



Seyed Pouria Nasiri
Music Composer
University Lecturer

Iranian Music Choral Score

انتظار Ожидание Awaiting

Recomposition: Pouriâ Nasiri

بازآفرینے: سید پوریا نصیری



Aug, 2026.
Shiraz-Iran

Program note:

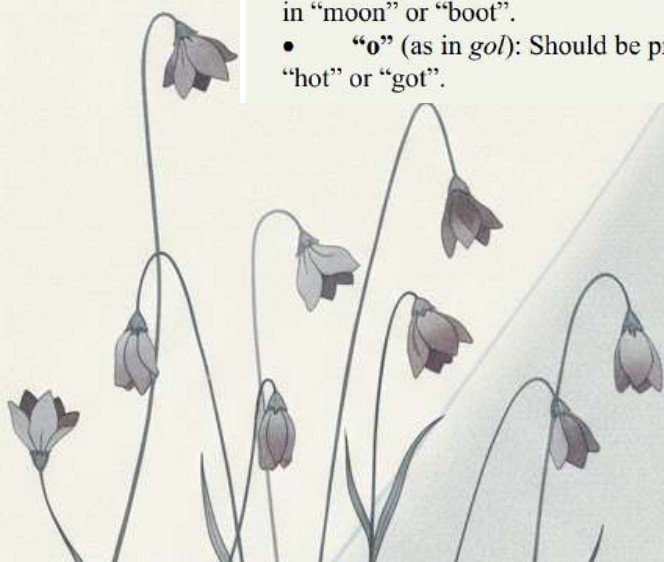


Performance note:

ترجمه به انگلیسی/فارسی Translation to English/Persian	نویسه گردانی Transliteration	شعر اصلی (فارسی و روسی) Original poem (Persian/Farsi and Russian)
The flower is a guest for a few days	Gol ye-ki do ruz meh-mâ-ne.	گل یکی دو روز مهمانه.
But my beloved remains unaware that...	Va-li yâ-ram ne-mi-dâ-ne.	ولی یارم نمیدانه.
Only love endures	Ta-nhâ esh-ghe ke mi-mâ-ne.	تنها عشقه که میمانه.
When the night turns dark	Shab ke si-yâ-he.	شب که سیاهه.
I'm awaiting for you	Chesh-mam be râ-he.	چشمم به راهه.
Dawn has come again, but you haven't come	Do-bâ-re pey-dâ shod sa-har, to na-yâ-ma-di.	دوباره پیدا شد سحر، تو نیامدی.
The swallow has flown on its journey, yet you are not here	Pa-ras-too â-mad be sa-far, to na-yâ-ma-di.	پرستو آمد به سفر، تو نیامدی.
My days and nights are shrouded in darkness	Roo-zo sha-be man si-yâ-he.	روز و شب من سیاهه.
I'm always awaiting for you	Ha-mi-she chesh-mam be râ-he.	همیشه چشمم به راهه.
گل شکوفا خواهد شد، شکوفا خواهد شد.	Râs-tsve-tyot tsve-tok, râs-tsve-tyot.	Расцветёт цветок, расцветёт.
و عشق خواهد آمد، و نخواهد رفت.	â lu-bov prid-yot, ne uy-dot.	А любовь придёт, не уйдёт.
چه کسی از سپیدی [در گوشت] زمزمه خواهد کرد؟	Kto teb-ye â be-lom shep-nyot?	Кто тебе о белом шепнёт?
در دل تشویشی ست، همواره در راه.	V serd-tse tre-vo-gâ, vech-nâ v dâ-ro-ge,	В сердце тревога, вечно в дороге,
به دنبال تو می آید.	Zâ tâ-boyu id-yot.	За тобою идёт
<i>The aforementioned transliteration serves as a Phonetic Guide to assist non-Persian/non-Russian speaking vocalists in accurate pronunciation. Stressed vowels are <u>underlined</u> in the Russian text.</i>		

Note on Pronunciation:

- **“gh”** (as in *eshghe*): Should be pronounced as a soft, voiced uvular fricative, similar to a French “r” or a soft, guttural “g”.
- **“sh”** (as in *shab*): Should be pronounced as the “sh” in “ship” or “brush”.
- **“â”** (as in *yâr*): Should be pronounced as a long, low vowel, identical to the “a” in “father” or “palm”.
- **“a”** (as in *sahar*): Should be pronounced as a short, front, open vowel, similar to the “a” in “cat” or “map”.
- **“u”** (as in *parastoo*): Should be pronounced as a long, high vowel, similar to the “oo” in “moon” or “boot”.
- **“o”** (as in *gol*): Should be pronounced as a short, mid-back vowel, similar to the “o” in “hot” or “got”.





Entezâr

انتظار

Ожидание

Kâmbiz Mojdehi

Recomposition: Pouriâ Nasiri

Vahid Adibi

Andante con tenerezza (♩. ca. 56)

1

Soprano *mf* *subito p* *f*

Dârâ dâ dârâ dâ dârâ dâ râ dâ

Alto *mf* *subito p* *f*

Dârâ dâ dârâ dâ dârâ dâ râ dâ

Tenor *mf* *mp* *f*

Dum dum dum dum dum dum Tâ tâ tâ tâ

Bass *mf* *p* *f*

Dum dum dum dum dum dum Tâ tâ tâ tâ tâ tâ

6

S. *mf* *f* *mp* *f*

â do ki ye gl ruz meh mâ ne
Gol ye ki do

A. *mp* *f* *mp*

â do ki ye gl
Gol ye ki do

T. *mp* *f*

â

B. *mp* *f*

â

A

11

S. *mf* *f* *mp*

نه - دا می زِ رَم یا لی وَ
ne mi dâ ne Va li yâ ram

A. *mf* *f* *p* *mp* *p*

روز مه ما نه
ruz meh ma ne ke mi mâ ne o

T. *mp* *mf* *f* *p* *mp* *p*

روز مه ما نه
ruz meh ma ne ke mi mâ ne o

B. *mp* *mf* *mp*

روز نه ما می که
ruz ke mi mâ ne

16

S. **B**

نه - دا می زِ نه ما می که
ne mi dâ ne Tan hâ esh ghe ke mi mâ ne â

A. *mp*

â

T.

B. *mf*

را به مَم چَش هِه یا سی که شَب
Shab ke si yâ he chesh mam be ra

21

S. *f* *mp*

A. *p* *mf*

T. *mp* *p* *mp*

B. *p* *mp*

هه چش مم به را هه
he chesh mam be ra he

يا سى كه شب
Shab ke si yâ

هه چش مم به را
he chesh mam be ra

دâ دâ رâ
Dâ dâ râ

Dum dum

25

S. *mf* *p* *C*

A. *mf* *p* *mp* *mf* *mp* *mf*

T. *mf* *p*

B. *mf* *p* *mp*

هه چش مم به را هه
he chesh mam be ra he

هه
he

دâ دâ رâ
dâ dâ râ

e

Dâ râ dâ râ dâ râ dâ râ dâ râ dâ râ

dum dum e â

29

S. *f*

Do ba re pey dâ shod sa har

A. *p* *mp* *p* *mf*

dâ râ dâ râ dâ râ dâ râ dâ râ dâ râ

Tâ tâ kê tâ tâ kê tâ

T. *mf*

tâ kê tâ tâ kê tâ tâ

B. *mf*

32

S. *p* *f*

to na yâ ma di Pa ras tu â

A. *mp* *mf*

tâ to na yâ ma di dâ râ dâ râ dâ râ dâ râ dâ râ

Tâ tâ kê tâ tâ kê tâ

T. tâ

B. *mp* *mf*

35

S. *p* *mf*

مَدَ بَہ فَرِ
mad be sa far

مَہ یَا نَ تُو دِی
to na yâ ma di

بِ شَد زُ رُو
Ru zo sha be

A. *mf* *mp* *mf* *p*

تَا کَا تَا تَا کَا تَا تَا
tâ kâ tâ tâ kâ tâ tâ

تَا مَہ یَا نَ تُو دِی
to na yâ ma di

دَا رَا دَا رَا دَا رَا دَا رَا
dâ râ dâ râ dâ râ dâ râ

o

T. *mf* *p*

تَا کَا تَا تَا کَا تَا تَا
tâ kâ tâ tâ kâ tâ tâ

تَا
tâ

o

B. *p*

o

39

S. *mp*

ہَہ یَا سِی مَن
man si yâ he

چَش شِہ مِی ہَد
ha mi she chesh

مَم بَہ رَا ہَہ
mam be ra he

â

A. *mp*

â

T.

B. *mf*

ہَہ یَا سِی کَہ شَب
Shab ke si yâ he

چَش مَم بَہ رَا
chesh mam be ra

E

44

S. *p*

A. *p* *mf*

T. *mp* *p* *mp*

B. *p* *mf*

Shab ke si yâ he chesh mam be ra he chesh mam be ra

Shab ke si yâ he chesh mam be ra he chesh mam be ra

Shab ke si yâ he chesh mam be ra he chesh mam be ra

Shab ke si yâ he chesh mam be ra he chesh mam be ra

F

49

S. *f* *pp*

A. *mp* *f* *pp*

T. *f* *pp* *mp*

B. *mp* *f* *pp*

Dârâ dâ dârâ dâ dârâ dâ dârâ dâ

Dârâ dâ dârâ dâ

Dum dum dum dum

Dum dum dum dum

Râs tsve tyot tsve

Râs tsve tyot tsve

55

mp *p*

S. *mp* *p*

Dârâ dâ dârâ dâ dârâ dâ â

A. *mf* *f*

â Ктo теб е о
Kto teb ye â

T. *f* *mf* *f* *mp* *p*

ток рас цве_тѣт А лю бовъ прид ѣт не уйд_ѣт
tok râs tsve tyot â lu bov prid yot nye uy dot â

B. *mp* *p*

dum dum dum dum dum dum â

59

G *f*

S. *f*

бе лом шеп нѣт
be lom shep nyot

A. *mf*

u

T. *f* *mf*

u

B. *f* *mp* *f* *mf*

Рас цве тѣт цве ток рас цве_тѣт А лю бовъ прид
Râs tsve tyot tsve tok râs tsve tyot â lu bov prid

63 *mf*

S. *u*

A.

T.

B. *f* *mp* *f*

ёт не уйд. ёт Кто теб е о бе лом шеп нёт Кто теб е о бе лом шеп нёт
 yot nye uy dot Kto teb ye â be lom shep nyot Kto teb ye â be lom shep nyot

68 *f* *molto rit.*

S. *f*

A. *f*

T. *mf*

B. *mf*

В серд це тре во га веч но в до ро ге За то бою ид ёт
 V serd tse tre vo gâ vech nâv dâ ro ge Zâ tâ boyu id yot

Da da ra da da ra ёт
 yot

Dum dum dum dum ёт
 yot